



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»

Факультет иностранных языков
Кафедра востоковедения и регионоведения АТР

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета иностранных языков

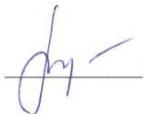

О.В. Кузнецова
«30» апреля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ОД.3.2 Стилистика

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Профиль	«Перевод и переводоведение (первый иностранный язык – китайский/корейский/японский; второй иностраннный язык – английский)»
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр
Форма обучения	очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол №10 от «30»апреля 2020
г. Председатель:



О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.
Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР



Е.В. Кремнёв

Иркутск 2020 г.

Содержание

<u>1. Цели и задачи дисциплины (модуля)</u>	3
<u>2. Место дисциплины в структуре ОПОП</u>	3
<u>3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)</u>	3
<u>4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)</u>	5
<u>5. Содержание дисциплины (модуля)</u>	5
<u>5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)</u>	5
<u>5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами</u>	6
<u>5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий</u>	6
<u>6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ</u>	7
<u>6.1. План самостоятельной работы студентов</u>	7
<u>6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов</u>	8
<u>7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)</u>	9
<u>8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)</u>	9
<u>а) основная литература</u>	9
<u>б) дополнительная литература</u>	9
<u>в) программное обеспечение</u>	Ошибка! Закладка не определена.
<u>г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы</u> : Ошибка! Закладка не определена.	
<u>9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)</u>	11
<u>10. Образовательные технологии</u>	11
<u>11. Оценочные средства (ОС)</u>	12

1. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Цели освоения дисциплины Б1.В.ОД.3.2 «Стилистика (первый иностранный язык)» соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области перевода и переводоведения, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности бакалавров в области предоставления коммуникационных услуг организациям и частным лицам с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

Задачи дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке бакалавра к выполнению следующих профессиональных задач: ознакомить студентов с основными положениями теории стилистики корейского языка, составляющими основу теоретической, практической и профессиональной подготовки специалистов указанной квалификации; развить умения определять особенности стилистических средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определенных коммуникативных задач, развить умение применять полученные теоретические знания на практике в процессе анализа языкового материала с использованием современных лингвистических методов исследования обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части учебного плана.

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

Данная дисциплина является предшествующей для таких дисциплин, как: «Письменный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)», «Письменный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)», «Устный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)», «Устный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

1. владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций,

- типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
2. владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);
 3. владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);
 4. способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
 5. владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
 6. способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
 7. способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления изучаемого иностранного языка;
- стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;
- закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;
- особенности стереотипов мышления русскоязычных и иноязычных коммуникантов;
- особенности межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.

Уметь:

- воспринимать и пользоваться на практике фонетическими лексическими, грамматическими, словообразовательными средствами изучаемого иностранного языка;
- различать стилистические особенности высказываний, используемых в разных сферах общения;
- пользоваться письменной и устной формами общения на изучаемом иностранном языке;
- учитывать в переводе социальный статус коммуникантов;
- учитывать лексико-семантические и стилистические средства речи коммуникантов в зависимости от социальной и гендерной принадлежности;
- учитывать специфику терминологических систем в профессиональных сферах коммуникации;
- осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Владеть:

- системой лингвистических знаний, в том числе: основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных средств и функциональных стилей изучаемого иностранного языка;
- языковыми средствами и речевыми навыками преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в профессиональной сфере общения;
- навыками выполнения устного перевода в различных ситуациях, включая стрессовые; быстрого переключения с одного рабочего языка на другой; учета лексических и стилистических особенностей речи.

4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестр
		4
Аудиторные занятия (всего)	42	42
В том числе:		
Лекции	20	20
Практические занятия (ПЗ)	20	20
Семинары (С)		
Лабораторные работы (ЛР)		
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2
Самостоятельная работа (всего)	30	30
В том числе:		
Курсовой проект (работа)		
Расчетно-графические работы		
Реферат (при наличии)		
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>		
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий		
Вид промежуточной аттестации		
Контактная работа (всего)	42	42
Общая трудоемкость: часы	72	72
зачетные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины (модуля)

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы	Содержание темы
1.	Тема 1. Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка»	Тема 1. Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка»	Введение. Предмет, содержание и задачи стилистики. Стилистика языка и стилистика речи. Становление стилистики как особой научной лингвистической дисциплины. Выразительные и изобразительные средства речи. Общие сведения о стилистики корейского языка.
2.	Тема 2. Из истории языка	Тема 2. Из истории языка	История стилистических учений. Вопросы стилистики в трудах корейских ученых.
3	Тема 3. Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей	Тема 3. Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей	Публицистический стиль. Лексико-фразеологические особенности. Общественно-политическая и терминологическая лексика. Научно-технический стиль. Терминология. Заимствованная лексика. Интернациональная лексика.

			Официально-деловой стиль. Специальная лексика. Фразеологические штампы и устойчивые фразы. Виды деловых бумаг. Разговорный стиль. Грамматические особенности. Лексика разговорного стиля с точки зрения словарного состава. Литературно-художественный стиль. Слова с эмоционально-оценочным значением.
4	Тема 4. Иноязычные слова и выражения в речи	Тема 4. Иноязычные слова и выражения в речи	Роль заимствованных слов в языке. Стилистические особенности и сфера употребления.
5	Тема5. Официально-деловой документ.	Тема5. Официально-деловой документ.	Виды и структура документов. Специфика деловой переписки.

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)				
		1	2	3	4	5
1.	Практический курс перевода (первый иностранный язык)					

5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах					Всего
			Лекц.	Практ. зан.	Семина	Лаб. зан	СРС	
1.	Тема 1. Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка»	Тема 1. Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка»	4	4			6	14
2.	Тема2. Из истории языка	Тема2. Из истории языка	4	4			6	14
3.	Тема 3. Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей	Тема 3. Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей	4	4			6	14
4	Тема 4. Иноязычные слова и выражения в речи	Тема 4. Иноязычные слова и выражения в речи	4	4			6	14
5.	Тема5. Официально-	Тема5. Официально-	4	4			6	14

	деловой документ.	деловой документ.						
--	-------------------	-------------------	--	--	--	--	--	--

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1	Тема 1. Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка»	4	контрольная работа	ОПК-4,ОПК-5, ОПК-6,ОПК-7, ОПК-8,ОПК-10, ПК-23
2.	2	Тема2. Из истории языка	4	контрольная работа	ОПК-4,ОПК-5, ОПК-6,ОПК-7, ОПК-8,ОПК-10, ПК-23
3.	3	Тема 3. Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей	4	контрольная работа	ОПК-4,ОПК-5, ОПК-6,ОПК-7, ОПК-8,ОПК-10, ПК-23
4.	4	Тема 4. Иноязычные слова и выражения в речи	4	контрольная работа	ОПК-4,ОПК-5, ОПК-6,ОПК-7, ОПК-8,ОПК-10, ПК-23
5.	5	Тема5. Официально-деловой документ.	4	контрольная работа	ОПК-4,ОПК-5, ОПК-6,ОПК-7, ОПК-8,ОПК-10, ПК-23

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Тема 1. Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6

	языка»					
2	Тема2. Из истории языка	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой источниками	с и	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
3	Тема 3. Понятие функционального о стиля. Система функциональных стилей	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой источниками	с и	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
4	Тема 4. Иноязычные слова и выражения в речи	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой источниками	с и	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6
5	Тема5. Официально-деловой документ.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа литературой источниками	с и	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	6

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля. В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.	1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время?	1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.	1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература:

1. Степанов Ю. С. Основы языкознания [Текст] : учеб. пособие для вузов / Ю. С. Степанов. - 2-е изд., доп. - М. : Либроком, 2012. - 274 с. - (10 экз.)
2. Багинская М. В. Стилистика корейского языка [Текст] : учеб. пособие / М. В. Багинская. - Иркутск : МГЛУ ЕАЛИ, 2015. - ISBN 978-5-91344-975-7 - (11 экз.)

б) дополнительная литература:

1. Багинская М. В. Лексикология корейского языка: учеб. пособие. – Иркутск : МГЛУ ЕАЛИ, 2015. – 102 с. – (11 экз.)
2. Плещенко, Т. П. **Основы стилистики и культуры речи** [Текст] : учеб. пособие

для студентов вузов / Т. П. Плещенко, Н. В. Федотова, Р. Г. Чечет ; ред. П. П. Шуба. - Минск : Тетра Системс, 1999. - 240 с. - (12 экз.)

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение:

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License».** – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020- 01-21.
2. **Microsoft Desktop Education Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year до 2018-11-30 (сейчас).** Следующая подписка с 2018-11-30 по 2019-11-30.
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.**Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.

15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия **-GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотек» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, проектор Sanyo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта)
Монитор Samsung E 1920 NR, системный блок IN-WIN (12 шт)

10. Образовательные технологии:

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся. Занятия лекционного типа для соответствующих групп студентов составляют не более 40% аудиторных занятий.

11. Оценочные средства (ОС):

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Демонстрационный вариант контрольной работы для входного контроля:

1. Понятие, объект исследования и задачи стилистики.
2. Историческое развитие стилистики как науки (русскоязычные материалы).
3. 문체론의 개념 (реферативный перевод).

11.2. Оценочные средства текущей аттестации (текущего контроля)

Оценочными средствами текущей аттестации являются контрольные работы. Полный перечень оценочных средств приведен в Фонде оценочных средств дисциплины.

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена или зачета).

По дисциплине предусмотрен зачет с оценкой.

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1	Контрольная работа	Тема 1. Введение в курс предмета «Стилистика современного корейского языка»	ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10, ПК-23
2	Контрольная работа	Тема 2. Из истории языка	ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-

			10, ПК-23
3	Контрольная работа	Тема 3. Понятие функционального стиля. Система функциональных стилей	ОПК-4,ОПК-5, ОПК-6,ОПК-7, ОПК-8,ОПК-10, ПК-23
4	Контрольная работа	Тема 4. Иноязычные слова и выражения в речи	ОПК-4,ОПК-5, ОПК-6,ОПК-7, ОПК-8,ОПК-10, ПК-23
5	Контрольная работа	Тема5. Официально-деловой документ.	ОПК-4,ОПК-5, ОПК-6,ОПК-7, ОПК-8,ОПК-10, ПК-23

Демонстрационный вариант Контрольной работы №3

1. Дайте определение функциональному стилю. Опишите основные функциональные стили.
2. Проведите стилистический анализ текста.

Примерный перечень вопросов и заданий к зачету:

1. Стилистика как наука. Методологические основы и задачи стилистики. Историческое развитие стилистики как науки (русскоязычный материал).
2. Основные теоретические направления стилистики корейского языка.
3. Определение функционального стиля. Классификация функциональных стилей.
4. Определение жанра и подстиля.
5. Основные черты научного стиля.
6. Основные стилевые черты официально-делового стиля.
7. Определение и функции речевых штампов и канцеляризмов.
8. Основные стилевые черты публицистического стиля.
9. Основные стилевые черты художественного стиля.
10. Определение и примеры средств художественной выразительности.
11. Основные черты разговорного стиля.
12. Характеристика устных стилей корейского языка. Их признаки и сферы употребления.
13. Характеристика слов иностранного происхождения, употребляемых в корейском языке.

Разработчики:



(подпись)

М.Ю. Шалунова

Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения и регионоведения АТР.

Протокол №6 от «10» февраля 2020
Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР

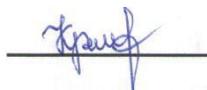


Е.В. Кремнёв

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.



Лист изменений, внесенных в рабочую программу

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата, подпись зав. кафедрой)	Внесенные изменения	Номера листов		
			замененных	новых	аннулированных
2020-2021	№ 1 от 04.09.2020  Зав. кафедрой Е.В. Кремнёв	1. В п. 8 в внесены изменения, связанные с ежегодным обновлением программного обеспечения (см. сайт www.isu.ru)	-	-	-

